

MARCO

Intertextual

Comisario: Ángel Calvo Ulloa

A intertextualidade, segundo as palabras de José Ángel Valente, non se pode entender referida únicamente a relación entre creadores do campo da literatura. As influencias temen que romper con esa serie de divisiones invisibles e conectar dese xeito as artes plásticas coa poesía, ou a música co pensamento filosófico, dando lugar a múltiples diálogos que deben ter como lugar común o día a día, a cotidianidade.

Intertextual parte dunha selección de artistas pertencentes a unha mesma xeración, voceiros da realidade artística nacional e internacional dos últimos anos, que atopan nesa conexión de influencias un campo de traballo ideal. O espazo de tempo é un ano durante o que se levarán a cabo cinco intervencións: Carlos Maciá, Mauro Cerqueira, Juan López, June Crespo e Fernando García.

La intertextualidad, según las palabras de José Ángel Valente, no se puede entender referida únicamente a la relación entre creadores del campo de la literatura. Las influencias tienen que romper con esa serie de divisiones invisibles y conectar de ese modo la artes plásticas con la poesía, o la música con el pensamiento filosófico, dando lugar a múltiples diálogos que deben tener como lugar común el día a día, lo cotidiano. *Intertextual* parte de una selección de artistas pertenecientes a una misma generación, portavoces de la realidad artística nacional e internacional de los últimos años, que encuentran en esa conexión de influencias un campo de trabajo ideal. El espacio de tiempo es un año durante el cual se llevarán a cabo cinco intervenciones: Carlos Maciá, Mauro Cerqueira, Juan López, June Crespo y Fernando García.

According to José Ángel Valente, intertextuality cannot be understood if exclusively referred to the relationship between creators coming from the field of Literature. Influences have to break this series of invisible divisions and integrate fine art in poetry, music in philosophical thought, and therefore opening a communication to the viewer which shall merge in current, everyday life. *Intertextual* starts from a selection of artists belonging to the same generation: representatives of the national and international artistic reality of the recent years, which find in this connection of influences the ideal work space. Over the course of a year MÁRCO will host five artists that will present their own site specifics: Carlos Maciá, Mauro Cerqueira, Juan López, June Crespo and Fernando García.

Mauro Cerqueira Cismadores

10 de abril — 14 de xuño 2015

Anexo

Mauro Cerqueira

Cismadores

10 de abril — 14 de xuño 2015

O traballo de Mauro Cerqueira (Guimarães, 1982) sitúase no punto en que o tradicional e o accidental converxen. Restos que cobran vida nas súas mans como unha voz de alarma que informa do proceso de desmantelamento da cidade do Porto. Ensamblaxes perigosamente equilibradas que, como a súa contorna, corren o risco de esborrallarse en calquera instante. *Cismadores* parte das experiencias acumuladas na rúa, de situacíons dun realismo que cuesta crer. Individuos que viven unha vida que se repite en bucle. O resultado é unha instalación en que o video se mestura cos restos dese naufraxio urbano. Mesas que recrean as terrazas nas que ese cisma ten lugar a diario, botellas e elementos que posibilitan a vida nese labirinto. As gravacíons realizadas a pé de rúa reproducen conversas aparentemente baleiras, nas que calquera chisme é suficiente para provocar un acalorado debate e o enfado entre individuos condenados a reatoparse. Este proxecto ten noutrous como *Ter que falar ou Dar o braço, receber a mão*, dous claros puntos de partida en que temas como o alcohol, o mercado negro e as situacíons límite se fondan dando lugar a un xogo meramente plástico, que se retroalimenta coas historias que, alén das portas do museo, en calquera cidade, se seguen a producir a diario.

El trabajo de Mauro Cerqueira (Guimarães, 1982) se sitúa en el punto en que lo tradicional y lo accidental convergen. Restos que cobran vida en sus manos como una voz de alarma que informa del proceso de desmantelamiento de la ciudad de Oporto. Ensamblajes peligrosamente equilibrados que, como su alrededor, corren el riesgo de desmoronarse en cualquier instante. *Cismadores* parte de las experiencias acumuladas en la calle, de situaciones de un realismo que cuesta creer. Individuos que viven una vida que se repite en bucle. El resultado es una instalación en la que el video se mezcla con los restos de ese naufragio urbano. Mesas que recrean las terrazas en las que ese cisma tiene lugar a diario, botellas y elementos que posibilitan la vida en ese laberinto. Las grabaciones realizadas a pie de calle reproducen conversaciones aparentemente vacías, en las que cualquier chisme es suficiente para provocar un acalorado debate y el enfado entre individuos condenados a reencontrarse. Este proyecto tiene en otros como *Ter que falar o Dar o braço, receber a mão*, dos claros puntos de partida en que temas como el alcohol, el mercado negro y las situaciones límite se funden dando lugar a un juego meramente plástico, que se retroalimenta con las historias que más allá de las puertas del museo, en cualquier ciudad, se siguen produciendo a diario.

The work of Mauro Cerqueira (b. Guimarães, 1982) is situated at the point where the traditional and the accidental converge. Remains which come to life in his hands become a warning sign which informs us of the process of dismantling the city of Porto. Dangerously balanced assemblages, just like their surroundings, are at risk of collapsing at any time. *Cismadores* arises from accumulated experiences on the street, from situations with such realism that they are hard to believe, individuals living a life in constant loop. The result is an installation in which video is blended into the remains of a sinking urban environment. Tables recreate the terraces where the conflict takes place on a daily basis; bottles and other objects make life possible in that maze. Recordings made on the street reproduce apparently empty conversations, in which any gossip suffices to give rise to heated debate and anger among individuals sentenced to reencounter one another. *Ter que falar* and *Dar o braço, receber a mão* are two clear points of departure for this project in which issues like alcohol, the black market and dire situations come together in a purely plastic game, which give feedback to urban stories that take place, everyday, beyond the boundaries of the museum.

